GEBRUIKSAANWIJZING ECO-STREAM STAND POMPEN

GEBRAUCHSANWEISUNG ECO-STREAM STAND PUMPEN

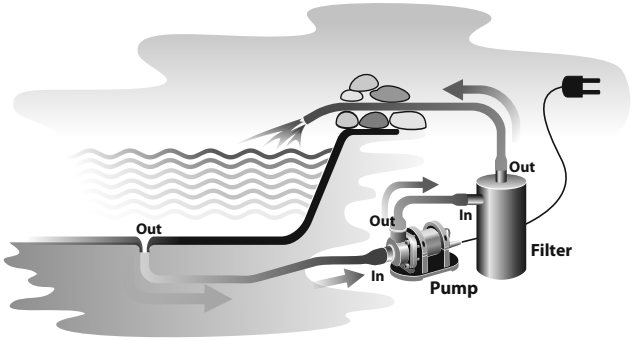
MODE D'EMPLOI ECO-STREAM STAND POMPES

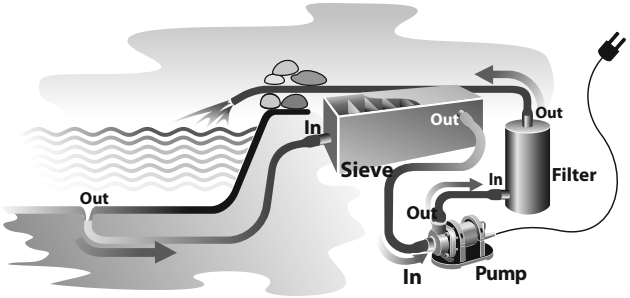
USER INSTRUCTIONS ECO-STREAM STAND PUMPS

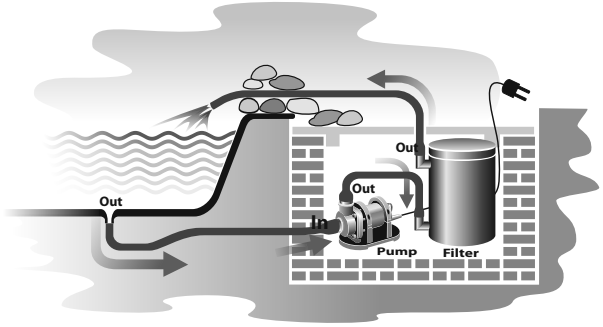
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ECO-STREAM STAND

velda

brings life to your pond


Out
Out
In
Out
In
Filter
Pump


In
Out
Out
Out
Sieve
In
Filter
Out
In
Pump


Out
Out
Out
In
Pump
Filter

NL GEBRUIKSAANWIJZING ECO-STREAM STAND VIJVERPOMPEN 6000 / 8000 / 12000 / 15000 / 20000

ALGEMEEN

De Velda Eco-Stream Stand vijverpompen zijn volgens de laatste inzichten en technische mogelijkheden t.a.v. energiebesparing vervaardigd. Ze behoren tot de beste vijverpompen die wereldwijd verkrijgbaar zijn. De zeer zuinige asynchroon motoren hebben een grote capaciteit bij een laag energieverbruik. De motoren zijn voorzien van een thermische beveiliging en geheel waterdicht afgesloten. Gecombineerd met de keramische lagers staat dit garant voor een lange levensduur. De pompen zijn vervaardigd uit non-corrosie materialen. Door de verkregen capaciteit zijn de pompen bij uitstek geschikt voor een droogopstelling, bijvoorbeeld in combinatie met drukfilters, om watervallen en beeklopen te bedienen. Uiteraard kunnen ze ook in de vijver of in open filtersystemen onder het waterniveau worden toegepast. Daarmee zijn deze Eco-Stream Stand pompen ook ideaal voor grotere filterinstallaties.

GEBRUIK EN VEILIGHEID

Lees, alvorens de vijverpomp aan te sluiten en in gebruik te nemen, deze gebruiksaanwijzing met veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door. Het installeren en gebruik van de hier beschreven pomp is slechts toegestaan voor personen vanaf 16 jaar, waarvan verwacht mag worden dat voor deze personen de tekst duidelijk en begrijpbaar is.

- De Eco-Stream Stand pompen zijn voorzien van 10 m geaarde veiligheidskabel met aangegoten stekker. Aansluiting op een geaard stopcontact met aardlekvoorziening van 30 mA is noodzakelijk.
- Gebruik alleen deugdelijk geaarde verlengsnoeren, elektraleidingen, stopcontacten e.d.
- De kabel is waterdicht met het pomphuis verankerd en mag bij beschadiging niet worden vervangen. Mocht er een beschadiging optreden aan de kabel, dan mag de pomp niet worden gebruikt.
- Bij werkzaamheden in of om het water moet van alle ondergedompelde of met de vijver in aanraking komende apparaten de netspanning worden uitgeschakeld.
- Til of verplaats de pomp niet d.m.v. de kabel.
- De Eco-Stream Stand pompen zijn uitsluitend vervaardigd voor het verplaatsen van water. Daarmee is het transport van andere vloeistoffen expliciet uitgesloten.
- Het gebruik van deze pompen in zwembaden is niet toegestaan.
- De Eco-Stream Stand pompen kunnen in een droogopstelling worden gebruikt, naast de vijver of het filter, mits ze lager dan het waterniveau worden geplaatst.
- Plaats de pomp altijd zo waterpas als mogelijk is en niet direct in het bodemslib. Gebruik in de vijver een verhoging van een aantal stenen en altijd een voorfilter.
- De temperatuur van het te verplaatsen water mag maximaal 35 °C zijn.
- Als de pomp met aansluitingen compleet is geïnstalleerd en er op toe is gezien dat er zich geen luchtbellen in de leidingen bevinden, kan de pomp op het stroomnet worden aangesloten.

UITVOERINGEN

De Velda Eco-Stream Stand vijverpompen zijn er in 5 uitvoeringen, te weten:

- **Eco-Stream Stand 6000** opbrengst op waterniveau 6100 l/h, opvoerhoogte 2,1 m
- **Eco-Stream Stand 8000** opbrengst op waterniveau 7800 l/h, opvoerhoogte 4,0 m
- **Eco-Stream Stand 12000** opbrengst op waterniveau 11300 l/h, opvoerhoogte 4,5 m
- **Eco-Stream Stand 15000** opbrengst op waterniveau 15200 l/h, opvoerhoogte 5,5 m
- **Eco-Stream Stand 20000** opbrengst op waterniveau 19100 l/h, opvoerhoogte 6,3 m

Alle pompen zijn voorzien van een Super Vortex impeller. Dit speciale schoepenrad combineert een grote wateropbrengst met de mogelijkheid om vuildeeltjes tot 6 mm te verplaatsen. De pompen zijn in een stabiele trillingsvrije standaard geplaatst.

GEBRUIK BUITEN DE VIJVER

De Eco-Stream Stand pompen zijn ideaal voor een droogopstelling. Ze kunnen naast de vijver worden geplaatst, in combinatie met alle soorten filtersystemen. Eventueel kan de pompstandaard worden vastgeschroefd op een daarvoor geëigende plaats. De pompen dienen altijd lager dan het waterniveau te worden opgesteld. Zorg ervoor dat de pomp altijd ruim voldoende water aangevoerd krijgt. Het gefilterde water kan direct terug worden geleid naar de vijver, maar ook via een waterval of een beekloop. Er worden 2 slangtules met snelkoppelingen en een L-stuk bijgeleverd. Monteer de uitvoertule, eventueel met het L-stuk (inclusief afdichtring) bovenop de aansluiting van de pomp. Monteer de invoertule (inclusief afdichtring) op de aansluiting aan de voorkant van de pomp. Sluit de in- en uitvoerslangen aan op de slangtules. Gebruik een zo groot mogelijke slangdiameter om de watercapaciteit ten volle te benutten. Zaag het niet gebruikte deel van de tule af. Zorg voor een goede waterafdichting en gebruik Teflon tape en/of slangklemmen. Ook kunnen PVC aansluitingen met lijmverbindingen worden gebruikt. Controleer direct na ingebruikname van de pomp de waterdichtheid van alle verbindingen. Let op: om overbelasting van de motor te voorkomen dient de diameter van de uitvoer altijd gelijk of groter te zijn dan de diameter van de invoer. Ook dient de aanvoerslang zo kort mogelijk te zijn.

GEBRUIK IN DE VIJVER

Monteer de uitvoertule, eventueel met het L-stuk (inclusief afdichtring) bovenop de aansluiting van de pomp. Sluit hierop de retourslang aan. Monteer de invoertule (inclusief afdichtring) op de aansluiting aan de voorkant van de pomp. Bevestig een aanvoerslang met het voorfilter. Zeker in vervuilde vijvers is het verstandig om het voorfilter regelmatig schoon te spoelen. Controleer regelmatig het schoepenrad op vervuiling. Gebruik een zo groot mogelijke slangdiameter om de watercapaciteit ten volle te benutten. Zaag het niet gebruikte deel van de tule af. Zorg voor een goede waterafdichting en gebruik Teflon tape en/of slangklemmen. Plaats de pomp in de vijver (maximaal 1 m diep) en niet in het bodemslib.

Attentie

Controleer voor gebruik de kabel en elektrische aansluitingen op eventuele beschadigingen. Zorg ervoor dat de stekker en het stopcontact droog zijn. Om veiligheidsredenen mogen reparaties aan de kabel en de motor alleen door Velda geschieden.

ONDERHOUD

De Velda Eco-Stream Stand vijverpompen zijn voorzien van asynchroon motoren. Deze motoren hebben een lange levensduur en een laag energieverbruik. De motoren zijn geheel waterdicht afgesloten en in principe onderhoudsvrij. De ingebouwde thermobeveiliging schakelt de motor bij oververhitting uit. Deze zal indien afgekoeld na enige tijd weer aanslaan. Bedenk wel dat in voorkomende gevallen het schoepenrad moet worden schoongemaakt alvorens de pomp weer in gebruik te nemen.

Thermische beveiliging

Om oververhitting en daarmee schade aan de motor te voorkomen hebben de Velda Eco-Stream pompen een ingebouwde thermische beveiliging. Let wel, als de motor door oververhitting afslaat dient u, alvorens de pomp te herstarten, de volgende punten te controleren. Verbreek bij werkzaamheden aan de pomp altijd de netspanning door de stekker uit het stopcontact te verwijderen.

- Heeft de pomp wel voldoende wateraanvoer?
- Is het schoepenrad, de slang, de slangtules of verbindingsstukken vervuild?
- Is de pomp wel voldoende afgekoeld alvorens te herstarten?

Zodra deze punten gecontroleerd en in orde zijn, kan de pomp worden herstart.

Schoepenrad

Om storingen te verhelpen en verzekerd te zijn van een goede wateropbrengst, dient het schoepenrad regelmatig te worden schoongemaakt. Ga als volgt te werk:

- Verbreek de netspanning.
- Verwijder de pomp uit de standaard door de schroeven in de beugels los te draaien.
- Draai de 4 schroeven van het pomphuis los.
- Verwijder voorzichtig het schoepenrad uit het motorhuis.
- Maak alle onderdelen met een zachte borstel onder ruim stromend water schoon.
- Assembleer op dezelfde wijze alle onderdelen. Zie er op toe dat het schoepenrad weer soepel in het motorhuis draait en dat de rubberring op de juiste manier wordt bevestigd.

GEBRUIK IN DE WINTER

Indien de buitentemperatuur niet langdurig onder de -5°C daalt, kan de Eco-Stream Stand pomp ook in de winter normaal worden gebruikt, mits de pomp minimaal 40 cm onder het waterniveau staat. In strenge winters met lagere temperaturen dan -5°C is het aan te bevelen de pomp te verwijderen. Maak de pomp goed schoon en controleer de pomp en kabel op eventuele beschadigingen. Om uitdroging van de rubbers te voorkomen is het aan te bevelen de pomp nat op te bergen, bijvoorbeeld in een emmer water.

Aandachtspunten

- Laat de pomp niet drooglopen. Zie er op toe dat de gebruikte filterslang geen knikken vertoont, waardoor de waterstroom wordt belemmerd. De motor kan daardoor beschadigen en de lagers gaan stuk.

- Afhankelijk van de conditie van het water (veel of weinig vuil) zal regelmatig onderhoud moeten plaatsvinden om vuilvangende onderdelen schoon te maken.
- Gebruik de pomp nooit zonder voorfilter in de vijver (spoel het regelmatig schoon).

Te adviseren is om iedere 4 weken of vaker (wanneer de wateropbrengst aanmerkelijk terugloopt) het schoepenrad te reinigen. Gebruik daarbij een zachte borstel en ruim schoon water. Zie voor demontage en montage van het schoepenrad de uitleg.

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	Vermogen	Voltage	Freq.	Opvoerhoogte	Opbrengst	Slangtules
6000	65 W	220-240 V	50 Hz	Max. 2,1 m	6100 l/h	2 x 32/40 mm
8000	80 W	220-240 V	50 Hz	Max. 4,0 m	7800 l/h	2 x 32/40 mm
12000	155 W	220-240 V	50 Hz	Max. 4,5 m	11300 l/h	2 x 32/40 mm
15000	210 W	220-240 V	50 Hz	Max. 5,5 m	15200 l/h	2 x 32/40 mm
20000	318 W	220-240 V	50 Hz	Max. 6,3 m	19100 l/h	2 x 32/40 mm

GARANTIE

De Eco-Stream Stand vijverpompen worden door Velda gegarandeerd voor een periode van 36 maanden. Zie de voorwaarden op de bijgevoegde garantiekaart en ga naar www.velda.com/service voor de garantieprocedure. Bij aanspraak op garantie dient de gedateerde aankoopbon te worden overhandigd. De garantie vervalt:

- bij verkeerde montage, onoordeelkundig gebruik of slecht onderhoud.
- indien stekker of snoer beschadigd is.
- bij beschadigingen aan lagers en motor door drooglopen van de pomp.
- bij schade veroorzaakt door aanzuiging van zand en steentjes.
- bij beschadiging of breuk van het schoepenrad.

D GEBRAUCHSANWEISUNG ECO-STREAM STAND TEICHPUMPEN 6000 / 8000 / 12000 / 15000 / 20000

ALLGEMEIN

Die Velda Eco-Stream Stand Teichpumpen sind nach den neuesten Erkenntnissen und technischen Möglichkeiten hinsichtlich Energieeinsparung gefertigt. Sie gehören zu den besten Teichpumpen die weltweit erhältlich sind. Die sehr sparsamen Asynchronmotoren haben eine große Kapazität bei einem niedrigen Energieverbrauch. Die Motoren haben einen Thermoschalter und sind komplett wasserdicht abgeschlossen. Kombiniert mit den keramischen Lagern ist damit eine lange Lebensdauer garantiert. Die Pumpen sind aus nicht rostenden Materialien gefertigt. Durch die erzielte Leistung sind die Eco-Stream Stand Teichpumpen besonders für eine Trockenaufstellung geeignet, beispielsweise in Kombination mit Druckfilter, um Wasserfälle und Bachläufe zu versorgen. Natürlich können sie auch im Teich oder in offenen Filtersystemen unterhalb des Wasserniveaus aufgestellt werden. Damit sind die Eco-Stream Stand Pumpen dann auch für größere Filterinstallationen ideal.

GEBRAUCH UND SICHERHEIT

Lesen Sie, bevor Sie die Teichpumpe anschließen und in Betrieb nehmen, sorgfältig diese Gebrauchsanweisung mit den Sicherheitsvorschriften. Die Installation und der Betrieb der hier beschriebenen Pumpen ist nur Personen ab 16 Jahren erlaubt von denen man erwarten kann, dass für diese Personen der Text deutlich und verständlich ist.

- Die Eco-Stream Stand Pumpen sind versehen mit 10 m geerdetem Sicherheitskabel mit angegossenem Stecker. Anschluss an einer geerdeten Steckdose mit Schutzschalter 30 mA ist erforderlich.
- Verwenden Sie ausschließlich zugelassene, geerdete Verlängerungskabel, Elektroleitungen, Steckdosen usw.
- Das Kabel ist wasserdicht mit dem Pumpengehäuse verbunden und darf bei Beschädigungen nicht ersetzt werden. Sollte eine Beschädigung am Kabel auftreten, dann darf die Pumpe nicht mehr eingesetzt werden.
- Bei Arbeiten im oder am Wasser muss von allen im Wasser befindlichen oder mit dem Teich in Berührung kommenden Geräten die Netzspannung ausgeschaltet werden.
- Tragen oder ziehen Sie die Pumpe nicht am Kabel.
- Die Eco-Stream Stand Pumpen sind ausschließlich zum Pumpen von Wasser gefertigt. Damit ist die Beförderung anderer Flüssigkeiten explizit ausgeschlossen.
- Der Einsatz dieser Pumpen in Schwimmbädern ist nicht erlaubt.
- Die Eco-Stream Stand Pumpen können für eine Trockenaufstellung verwendet werden, neben dem Teich oder Filter, wenn sie unter dem Wasserniveau platziert werden.
- Platzieren Sie die Pumpe immer so waagerecht wie möglich und nicht direkt im Bodenschlamm. Verwenden Sie im Teich einen Sockel aus einigen Steinen und immer ein Vorfilter.
- Die Temperatur des zu befördernden Wassers darf maximal 35 °C betragen.
- Wenn die Pumpe einschließlich der Anschlüsse komplett installiert ist und sich keine Luftblasen in den Leitungen befinden, kann die Pumpe an das Stromnetz angeschlossen werden.

AUSFÜHRUNGEN

Die Velda Eco-Stream Stand Teichpumpen gibt es in 5 Ausführungen:

- **Eco-Stream Stand 6000** Kapazität auf Wasserniveau 6100 l/h, Förderhöhe 2,1 m
- **Eco-Stream Stand 8000** Kapazität auf Wasserniveau 7800 l/h, Förderhöhe 4,0 m
- **Eco-Stream Stand 12000** Kapazität auf Wasserniveau 11300 l/h, Förderhöhe 4,5 m
- **Eco-Stream Stand 15000** Kapazität auf Wasserniveau 15200 l/h, Förderhöhe 5,5 m
- **Eco-Stream Stand 20000** Kapazität auf Wasserniveau 19100 l/h, Förderhöhe 6,3 m

Alle Pumpen haben ein Super Vortex Laufrad. Dieses spezielle Flügelrad ermöglicht neben einem großen Wasserertrag die Beförderung von Schmutzteilchen bis 6 mm Größe. Die Pumpen befinden sich in einem stabilen vibrationsfreien Ständer.

EINSATZ AUSSERHALB DES TEICHS

Die Eco-Stream Stand Pumpen sind ideal für eine Trockenaufstellung. Sie können neben den Teich, in Kombination mit allen anderen Filtersystemen, aufgestellt werden.

Bei Bedarf kann der Pumpenständer auf einem dafür geeigneten Platz befestigt werden. Die Pumpen müssen aber immer unterhalb des Wasserniveaus aufgestellt werden. Sorgen Sie dafür, dass der Pumpe immer ausreichend Wasser zugeführt wird. Das gefilterte Wasser kann direkt in den Teich zurückgeleitet werden, oder aber auch über einen Wasserfall oder einen Bachlauf. Es werden 2 Schlauchtüllen mit Schnellkupplungen und ein Drehkopfanschluss mitgeliefert. Montieren Sie die Ablauftülle, eventuell mit dem Drehkopfanschluss (inklusiv Dichtungsring) oben auf den Anschluss der Pumpe. Montieren Sie die Zulauftülle (inklusiv Dichtungsring) auf die Zulauföffnung der Pumpe. Befestigen Sie die Zu- und Ablaufschläuche auf die Schlauchtülle. Verwenden Sie einen Schlauch so groß wie möglich, um die Wasserkapazität voll auszunutzen. Sägen Sie den nicht benötigten Durchmesser von der Tülle ab. Sorgen Sie für eine gute Abdichtung und Befestigung und verwenden dazu Teflonband und/oder Schlauchklemmen. Auch können PVC Anschlüsse mit Klebeverbindungen verwendet werden. Kontrollieren Sie direkt nach Inbetriebnahme der Pumpe die Wasserdichtigkeit aller Anschlüsse. Achtung: um eine Überlastung des Motors zu vermeiden muss der Durchmesser des Abflussschlauches gleich oder größer sein als der Durchmesser des Zulaufs. Auch sollte der Zulaufschlauch so kurz wie möglich sein.

EINSATZ IM TEICH

Montieren Sie die Ablauftülle, eventuell mit dem Drehkopfanschluss (inklusiv Dichtungsring) oben auf den Anschluss der Pumpe. Schließen Sie hieran den Ablaufschlauch. Montieren Sie die Zulauftülle (inklusiv Dichtungsring) auf die Zulauföffnung der Pumpe. Verbinden Sie einen Zulaufschlauch mit dem Vorfilter. Besonders in verschmutzen Teichen ist es ratsam den Vorfilter regelmäßig zu reinigen. Kontrollieren Sie das Flügelrad regelmäßig auf Verschmutzung. Verwenden Sie einen Schlauch so groß wie möglich, um die Wasserkapazität voll auszunutzen. Sägen Sie den nicht benötigten Durchmesser von der Tülle ab. Sorgen Sie für eine gute Abdichtung und Befestigung und verwenden dazu Teflonband und/onder Schlauchklemmen. Platzieren Sie die Pumpe im Teich (maximal 1 m tief) und nicht im Bodenschlamm.

Achtung

Kontrollieren Sie vor dem Einsatz das Kabel und elektrische Anschlüsse auf eventuelle Beschädigungen. Sorgen Sie dafür, dass Stecker und Steckdose trocken sind. Aus Sicherheitsgründen dürfen Reparaturen am Kabel und Pumpenmotor nur von Velda durchgeführt werden (siehe Garantie).

PFLEGE

Die Eco-Stream Stand Pumpen besitzen Asynchronmotoren. Diese Motoren haben eine lange Lebensdauer und einem niedrigen Energieverbrauch. Die Motoren sind komplett wasserdicht abgeschlossen und im Prinzip wartungsfrei. Der eingebaute Thermoschalter schaltet den Motor bei Überhitzung aus. Dieser wird nach einiger Zeit, wenn er abgekühlt ist, wieder anspringen. Bedenken Sie aber, dass in einem solchen Fall eine Verschmutzung die Ursache sein kann und reinigen Sie das Flügelrad.

Thermische Sicherung
Um Überhitzung und damit Schäden am Motor vorzubeugen, haben die Eco-Stream Stand Pumpen eine eingebaute thermische Absicherung. Achtung, wenn der Motor durch Überhitzung abschaltet müssen Sie vor einem weiteren Betrieb die folgenden Punkte kontrollieren. Unterbrechen Sie bei Arbeiten an der Pumpe immer die Netzspannung, indem sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.

- Hat die Pumpe wohl ausreichend Wasserzufuhr?
- Ist das Flügelrad, der Schlauch, Schlauchtüllen oder Verbindungsstücke verschmutzt?
- Ist die Pumpe schon ausreichend abgekühlt um wieder laufen zu können?

Wenn diese Punkte kontrolliert und in Ordnung sind kann die Pumpe gestartet werden.

Flügelrad
Um Störungen zu beseitigen und einen großen Wasserertrag sicher zu stellen, muss das Flügelrad regelmäßig gereinigt werden. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

- Unterbrechen Sie die Netzspannung.
- Nehmen Sie die Pumpe aus dem Ständer, indem Sie die Schrauben lösen.
- Lösen Sie die 4 Schrauben von dem Motorgehäuse.
- Entnehmen Sie vorsichtig das Flügelrad aus dem Motorgehäuse.
- Reinigen Sie alle Einzelteile mit einer weichen Bürste unter fließendem Wasser.
- Montieren Sie in umgekehrter Reihenfolge wieder alle Einzelteile. Achten Sie darauf, dass das Flügelrad wieder geschmeidig im Motorengehäuse dreht und dass der Gummiring wieder richtig eingelegt wird.

EINSATZ IM WINTER
Wenn die Außentemperatur längerfristig nicht unter -5°C sinkt, kann die Eco-Stream Stand Pumpe auch im Winter normal betrieben werden, wenn die Pumpe minimal 40 cm unter dem Wasserniveau steht. In strengen Wintern mit niedrigeren Temperaturen als -5°C ist es ratsam, die Pumpe zu entfernen. Reinigen Sie die Pumpe gründlich und kontrollieren Sie die Pumpe und das Kabel auf eventuelle Beschädigungen. Um Austrocknung der Gummidichtungen vorzubeugen ist es ratsam die Pumpe nass aufzubewahren, beispielsweise in einem Eimer Wasser.

Wichtig

- Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen. Achten Sie darauf, dass der verwendete Filterschlauch keine Knicke hat wodurch der Wasserfluss behindert wird. Der Motor kann dadurch beschädigt werden und die Lager können zerbrechen.
- Abhängig von der Beschaffenheit des Wassers (viel oder wenig Schmutz) muss eine regelmäßige Pflege erfolgen um verschmutzte Teile zu reinigen.
- Gebrauchen Sie die Pumpe im Teich nie ohne Vorfilter (regelmäßig sauber spülen).

Es ist zu empfehlen alle 4 Wochen, oder öfter (wenn der Wasserertrag merklich zurückgeht), das Flügelrad zu reinigen. Verwenden Sie dazu eine weiche Bürste und klares Wasser. Demontage und Montage des Flügelrades siehe Beschreibung.

TECHNISCHE DATEN

Modell	Leistung	Voltage	Freq.	Förderhöhe	Fördermenge	Schlauchtülle
6000	65 W	220-240 V	50 Hz	Max. 2,1 m	6100 l/h	2 x 32/40 mm
8000	80 W	220-240 V	50 Hz	Max. 4,0 m	7800 l/h	2 x 32/40 mm
12000	155 W	220-240 V	50 Hz	Max. 4,5 m	11300 l/h	2 x 32/40 mm
15000	210 W	220-240 V	50 Hz	Max. 5,5 m	15200 l/h	2 x 32/40 mm
20000	318 W	220-240 V	50 Hz	Max. 6,3 m	19100 l/h	2 x 32/40 mm

GARANTIE

Für die Eco-Stream Stand Teichpumpen gewährt Velda eine Garantie von 36 Monaten. Beachten Sie die Bedingungen auf der beigefügten Garantiekarte und gehen Sie auf www.velda.com/service für die Garantieabwicklung. Bei Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist der datierte Original Kaufbeleg vorzulegen. Die Garantie verfällt:

- bei falscher Montage, unsachgemäßem Gebrauch oder mangelnder Wartung.
- wenn Stecker oder Kabel beschädigt ist.
- bei Beschädigungen an Lagern und Motor durch Trockenlaufen der Pumpe.
- bei Schäden verursacht durch Ansaugen von Sand und Steinchen.
- bei Beschädigung oder Bruch des Flügelrades.

F MODE D' EMPLOI POMPES ECO-STREAM STAND 6000 / 8000 / 12000 / 15000 / 20000

GÉNÉRALITÉS

Les connaissances et technologies d'avant-garde en matière d'économie d'énergie ont été appliquées à la fabrication et à la mise au point des pompes de bassins Eco-Stream Stand de Velda. Ces pompes comptent parmi les meilleures au monde et sont dotées de moteurs asynchrones qui atteignent des débits élevés tout en étant économes en énergie. Elles sont équipées d'un dispositif de protection thermique et leurs moteurs électriques sont entièrement étanches. Des paliers (coussinets) en céramique leur assurent une grande longévité. Elles sont fabriquées en des matériaux traités anti-corrosion. Un débit élevé en fait des pompes à sec idéales. Ces caractéristiques permettent de les utiliser également avec les filtres à pression et pour alimenter les ruisseaux de jardin et les cascades. Les pompes Eco-Stream Stand sont utilisables immergés ou dans les filtres ouverts placés hors bassin, mais au-dessous du niveau de l'eau du bassin, ce qui en fait également des pompes idéales pour les grandes installations de filtration.

UTILISATION ET SÉCURITÉ

Avant toute installation et mise en route d'une pompe de bassin, lire attentivement la présente notice d'utilisation et les instructions en matière de sécurité qui y figurent. L'installation et l'utilisation des pompes décrites dans cette notice sont réservées aux personnes de seize (16) ans au moins capables de comprendre entièrement et convenablement la teneur du présent document.

- Les pompes Eco-Stream Stand sont équipées d'un cordon d'alimentation de sécurité de 10 m muni d'une fiche moulée avec terre. Il est indispensable de brancher le cordon dans une prise reliée à un disjoncteur différentiel sensibilisé de 30 mA.

- N'utiliser que des câbles, rallonges, prises et autres matériels électriques avec terre.
- Le cordon d'alimentation électrique est intégré de manière étanche au corps de la pompe. En cas de détérioration et d'endommagement du cordon, ne pas le remplacer et cesser immédiatement l'utilisation de la pompe.
- En cas de travaux dans le bassin ou d'interventions à faire à proximité du bassin, mettre hors tension tous les appareils submergés ou placés sur la berge du bassin ou encore situés à proximité de ce dernier.
- Ne pas transporter la pompe par son cordon d'alimentation.
- Les pompes sont conçues pour assurer le passage de l'eau. Toute utilisation de la pompe pour assurer le transfert d'autres liquides est formellement interdite.
- Il est formellement interdit d'utiliser ces pompes dans des piscines.
- Les pompes peuvent fonctionner hors bassin à sec, soit à côté du bassin ou reliées à un filtre, à condition d'être placées au-dessous du niveau de l'eau du bassin.
- Installer la pompe de manière à ce qu'elle soit stable et à niveau. Éviter de la déposer dans la boue au fond du bassin. La poser par exemple sur une assise de briques superposées. Ne jamais immerger la pompe sans préfiltre.
- La température de l'eau aspirée ne doit pas être supérieure à 35 °C.
- Si la pompe Eco-Stream Stand est entièrement installée et lorsqu'on a vérifié l'absence de toute bulle d'air dans les tuyaux, elle peut être mise sous tension par branchement au réseau électrique.

MODÈLES

Les pompes de bassin Eco-Stream de Velda se déclinent en 5 modèles, à savoir :

- **Eco-Stream Stand 6000** débit au niveau d'eau 6100 l/h, hauteur de refoulement 2,1 m
- **Eco-Stream Stand 8000** débit au niveau d'eau 7800 l/h, hauteur de refoulement 4,0 m
- **Eco-Stream Stand 12000** débit au niveau d'eau 11300 l/h, hauteur de refoulement 4,5 m
- **Eco-Stream Stand 15000** débit au niveau d'eau 15200 l/h, hauteur de refoulement 5,5 m
- **Eco-Stream Stand 20000** débit au niveau d'eau 19100 l/h, hauteur de refoulement 6,3 m

Toutes les pompes sont équipées d'une roue à aubes (impeller) de type Super Vortex. Cette roue aubée spéciale est capable à la fois d'assurer un haut débit et de refouler des eaux chargées de particules jusqu'à 6 mm. Les pompes sont logées dans un socle stable anti-vibrations.

UTILISATION HORS BASSIN

Les pompes Eco-Stream Stand fonctionnement parfaitement à sec, c'est-à-dire en configuration hors bassin. Elles peuvent fonctionner à sec à côté du bassin, en parallèle ou en association avec d'autres équipements de filtration. Grâce à leur socle, on peut les visser à tout endroit approprié. En fonctionnement hors bassin elles doivent toujours être placées à un niveau inférieur à celui de l'eau, mais doivent impérativement être continuellement alimentées en eau. En d'autres termes, elles ne doivent jamais tourner à vide. L'eau filtrée que traverse l'Eco-Stream Stand peut être évacuée soit vers le bassin, soit vers une cascade ou encore vers un chemin d'eau. La pompe est fournie avec deux raccords rapides et un raccord rotatif. Monter le raccord (rotatif) de sortie avec joint d'étanchéité sur la partie supérieure de la pompe. Visser alors le raccord d'entrée avec joint d'étanchéité sur l'entrée-aspiration de la

pompe. Raccorder les tuyaux d'entrée et de sortie. Utilisez le plus gros diamètre de tuyau possible afin d'exploiter pleinement le débit de la pompe. Sectionner la partie non utilisée de la douille porte-tuyau. Utilisez un ruban téflon ou plusieurs colliers de serrage afin de bien fixer le tuyau sur sa douille. Aussi raccords PVC peut être utilisé. Dès la mise en route de la pompe, vérifier l'étanchéité de toutes les connexions. Attention : pour éviter toute surcharge du moteur, le diamètre de sortie doit toujours être égal ou supérieur au diamètre d'entrée. Le tuyau d'aspiration (celui qui amène l'eau à la pompe) doit être aussi court que possible.

UTILISATION EN BASSIN

Monter le raccord de sortie (avec joint d'étanchéité) sur la partie supérieure de la pompe et raccorder un tuyau de sortie. Visser alors le raccord d'entrée (avec joint d'étanchéité) sur l'entrée-aspiration de la pompe. Raccorder le tuyau d'entrée sur le préfiltre. Lorsque l'eau est chargée en impuretés, il est conseillé de rincer régulièrement le préfiltre. Vérifier régulièrement l'état d'engorgement de la roue à aube par des impuretés. Enlever ces dernières, car elles peuvent colmater la roue. Utilisez le plus gros diamètre de tuyau possible afin d'exploiter pleinement le débit de la pompe. Sectionner la partie non utilisée de la douille porte-tuyau. Utilisez un ruban téflon ou plusieurs colliers de serrage afin de bien fixer le tuyau sur sa douille. Placer la pompe dans le bassin (maximum de 1 m) en évitant de la poser dans la vase du fond.

Important : Précautions indispensables à prendre !

Avant toute utilisation de la pompe, s'assurer de l'absence de détérioration du cordon d'alimentation et des connexions électriques. S'assurer également de l'état parfaitement sec de la fiche et de la prise électrique. Pour des raisons de sécurité, les réparations du cordon d'alimentation électrique et du moteur de la pompe ne peuvent être effectuées que par Velda (voir à ce sujet les clauses de garantie).

ENTRETIEN

Les pompes Eco-Stream Stand de Velda sont dotées d'un moteur électrique asynchrone de grande longévité et économique. Le moteur est coulé dans une résine synthétique étanche et ne nécessite en principe aucun entretien. Le dispositif de protection thermique arrête le moteur en cas de surchauffe. Le moteur se remet en marche une fois refroidi. Avant toute remise en route de la pompe, nettoyer la roue à aubes.

Protection thermique

Afin d'éviter toute détérioration du moteur, les pompes Eco-Stream Stand sont munies d'un dispositif de protection thermique. En cas d'arrêt du moteur pour cause de surchauffe, il convient de vérifier un certain nombre de points avant de procéder à sa remise en route. Avant toute intervention sur la pompe, la mettre hors tension en débranchant la fiche électrique. Points importants à vérifier :

- La pompe reçoit-elle suffisamment d'eau ?
- La roue aubée, les tuyaux, embouts cannelés et autres raccords sont-ils encrassés ?
- La pompe a-t-elle suffisamment refroidi avant sa remise en route ?

Une fois ces vérifications effectuées et une fois remédié aux problèmes, la pompe peut être remise en route.

Roue à aubes

Afin d'éviter des pannes et en vue d'assurer un débit constant, la roue à aubes doit être nettoyée à intervalles réguliers. Pour cela, il convient de procéder de la manière suivante :

- Mettre la pompe hors tension en débranchant la fiche de la prise électrique.
- Ôter la pompe de son socle (dévisser les vis).
- Dévisser les quatre vis du carter du moteur.
- Sortir avec précaution la roue aubée du carter du moteur.
- Nettoyer convenablement toutes les pièces à l'aide d'une brosse douce sous une eau courante abondante.
- Remonter les pièces en exécutant la procédure dans le sens inverse du démontage. S'assurer que la roue aubée tourne facilement dans le carter du moteur et que l'anneau en caoutchouc est convenablement en place.

UTILISATION EN HIVER

Tant que la température ambiante ne descend pas au-dessous de -5° C, la pompe Eco-Stream Stand peut aisément rester en fonctionnement en hiver, à condition d'être placées au minimum 40 cm au-dessous du niveau de l'eau du bassin. Si l'hiver est rigoureux avec des températures inférieures à -5° C, il est recommandé de sortir la pompe du bassin. Nettoyer alors convenablement la pompe et vérifier les détériorations éventuelles de la pompe ou du cordon d'alimentation électrique. Afin d'éviter un dessèchement des joints en caoutchouc, il est recommandé d'entreposer la pompe à l'abri hors du bassin, mais rangée par exemple dans un bac rempli d'eau (mais ne pas immerger la fiche électrique !)

Instructions importantes

- Ne jamais faire tourner la pompe à vide, c'est-à-dire sans qu'elle soit alimentée en eau. Vérifier régulièrement la présence de pincements sur les tuyaux. Vrilles et pincements sont susceptibles d'entraver la bonne circulation de l'eau. Le moteur pourrait se détériorer et les paliers s'usent de manière anormale.
- La périodicité d'entretien de la pompe dépendra du degré de pureté de l'eau et du degré d'encrassement des parties de la pompe (eau fortement ou faiblement chargée d'impuretés).
- Ne jamais immerger la pompe sans préfiltre (et rincer régulièrement le préfiltre).

Il est recommandé de nettoyer la roue aubée une fois toutes les 4 semaines (ou plus souvent lorsque le débit tend à diminuer). Utiliser à cet effet une brosse douce et beaucoup d'eau propre. Voir les instructions de démontage et montage de la roue aubée.

FICHE TECHNIQUE

Modèle	**Puissance**	**Tension**	**Fréq.**	**Hauteur** de refoulement / **Débit**		**Raccords**
6000	65 W	220-240 V	50 Hz	Max. 2,1 m	6100 l/h	2 x 32/40 mm
8000	80 W	220-240 V	50 Hz	Max. 4,0 m	7800 l/h	2 x 32/40 mm
12000	155 W	220-240 V	50 Hz	Max. 4,5 m	11300 l/h	2 x 32/40 mm
15000	210 W	220-240 V	50 Hz	Max. 5,5 m	15200 l/h	2 x 32/40 mm
20000	318 W	220-240 V	50 Hz	Max. 6,3 m	19100 l/h	2 x 32/40 mm

GARANTIE

Velda garantit les pompes de bassin Eco-Stream Stand pendant 36 mois. Voir les conditions sur la carte de garantie ci-joint et visitez à www.velda.com/service pour la procédure de garantie. Toute mise en jeu de la garantie doit s'accompagner de la présentation du bon d'achat daté. La garantie ne couvre pas :

- le montage non conforme, le mauvais emploi, l'utilisation abusive ou le mauvais entretien de la pompe.
- les détériorations de la fiche ou du cordon électrique.
- les détériorations des paliers ou du moteur consécutives à un fonctionnement à vide de la pompe (c'est-à-dire sans passage d'eau).
- les dommages causés par succion de sable et de pierres.
- les détériorations ou le bris de la roue aubée.

GB INSTRUCTIONS ECO-STREAM STAND PUMPS

6000 / 8000 / 12000 / 15000 / 20000

GENERAL

The Velda Eco-Stream Stand pond pumps are produced using the latest insights and technical developments in the field of energy conservation. They rank among the best pond pumps in the world. The highly economical asynchronous motors combine high capacity and low energy consumption. The motors are equipped with a thermal security device and are entirely sealed watertight. Combined with ceramic bearings this guarantees longevity. The pumps are made from non-corrosion materials. The resulting capacity means the Eco-Stream Stand pond pumps are highly suitable for dry installation, for example in combination with pressure filters to supply waterfalls and streams. Of course they can also be installed in the pond or in open filter systems, under the water level. This means they are also ideal for larger filter installations.

USE AND SAFETY

Before connecting the pond pump and putting it to use, carefully read the present instructions for use and safety regulations. The installation and use of the pumps described here is only allowed for persons from 16 years old, of whom it can be expected that for these persons the text is clear and understandable.

- Eco-Stream Stand pumps are provided with 10 m of grounded electrical safety cable with flex and plug. Connection to a grounded receptacle with earth leakage circuit breaker of 30 mA is necessary.
- Only use good quality grounded extension leads, flexes, receptacles and the like.
- The flex is watertight. It has an anchored pump housing and may not be replaced when damaged. If any damage should occur to the flex, the pump may no longer be used.
- When carrying out activities in or near the water, all devices that are immersed or in touch with the pond should be de-energized.
- Do not displace the pump by lifting it with the help of the flex.
- Velda Eco-Stream Stand pumps are exclusively made to displace water.

This means that transport of any different liquids is explicitly excluded.

- The use of these pumps in swimming pools is not allowed.
- The Eco-Stream Stand Pumps can be used in a dry installation, next to the pond or the filter, provided that they are installed below water level.
- The pump should always be placed as level as possible and not in the bottom sludge. In the pond, you should use a prefilter and/or an elevation, made from a number of stones.
- The temperature of the water to be displaced may be maximum 35 °C.
- When the pump and its connections have been completely installed, taking care that there are no air bubbles in the ducts, the pump can be connected to the supply.

DESIGNS

Velda Eco-Stream Stand pond pumps are available in 5 designs, namely:

- **Eco-Stream Stand 6000** capacity on water level of 6100 l/h, delivery head 2,1 m
- **Eco-Stream Stand 8000** capacity on water level of 7800 l/h, delivery head 4,0 m
- **Eco-Stream Stand 12000** capacity on water level of 11300 l/h, delivery head 4,5 m
- **Eco-Stream Stand 15000** capacity on water level of 15200 l/h, delivery head 5,5 m
- **Eco-Stream Stand 20000** capacity on water level of 19100 l/h, delivery head 6,3 m

All pumps are equipped with a Super Vortex impeller. This special impeller combines a large water capacity with the possibility to move dirt particles up to 6 mm. The pumps have been put in a stable vibration-free stand.

USE OUTSIDE THE POND

Eco-Stream Stand pumps are ideal for dry installation. They can be put outside a pond, in combination with all kinds of filter systems. If necessary, the pump stand can be fastened with screws in a place suitable for the purpose. The pumps should be installed below water level. Take care that the pump is always supplied with a sufficient quantity of water. The filtered water can be returned directly to the pond, however, this can also be done through a waterfall or a flow of water. Two hose sockets with quick release couplings and a swivel head are supplied along. Mount the discharge hose socket with or without swivel head (including sealing ring) on top of the connection of the pump. Mount the infeed hose socket (including sealing ring) to the infeed side of the pump. Connect the infeed and return hoses to the hose sockets. Use the largest possible hose diameter in order to exploit the water capacity completely. Saw off the unused diameter of the hose socket. Take care of proper sealing and use Teflon tape and/or hose clips. Also glued PVC connections can be used. Inspect all connections for watertightness immediately after putting the pump into use. Attention: to avoid overload of the motor, the infeed diameter may never exceed the output diameter. The supply hose should be as short as possible.

USE IN A POND

Mount the discharge hose socket with or without swivel head (including sealing ring) on top of the connection of the pump. Connect the return hose on the hose socket. Mount the infeed hose socket (including sealing ring) to the infeed side of the pump. Apply the infeed hose to the pre filter. Certainly in polluted ponds you are well-advised to rinse and clean the prefilter regularly. Inspect the impeller for pollution regularly.

Use the largest possible hose diameter in order to exploit the water capacity completely. Saw off the unused diameter(s) of the hose socket. Take care of proper sealing and use Teflon tape and/or hose clips. Place the pump in the pond (maximum depth 1 m) avoiding places with sludge.

Attention
Inspect the flex and the electric connecting points prior to use for any damage. Take care that the plug and the receptacle are dry. For safety reasons any repairs to the flex and the pump motor may only be carried out by Velda (see guarantee).

MAINTENANCE
Eco-Stream Stand pond pumps are equipped with asynchronous motors. These motors have a long life-time and low energy use. The motors are entirely closed watertight and in principle they are maintenance free. The built-in security device will switch the motor off in case of overheating. Having cooled down for some time, the motor will start again. Please remember that, as the occasion arises, the impeller should be cleaned before putting the pump into use again.

Thermal security device
To prevent overheating and consequently damage to the motor, Velda Eco-Stream Stand pumps have a built-in thermal security device. Remember, if the motor is deactivated by overheating you should check the following points before starting the pump again. Stop any activities on the pump. Always switch off the power voltage by pulling the plug out of the receptacle.

- Is the water supply to the pump sufficient?
- Is the impeller, the hose, the hose sockets or the connecting pieces polluted?
- Has the pump cooled down sufficiently before restarting it?

As soon as the above points have been checked and found to be in order, the pump can be restarted.

Impeller
Not only to remove trouble, but also to be sure of a satisfactory water yield, the impeller should be cleaned regularly. To this end you should proceed as follows :

- Deactivate the power supply.
- Remove the pump from the stand by removing the screws in the brackets.
- Turn the 4 screws of the motor case loose.
- Carefully remove the impeller from the motor case.
- Clean all parts under freely running water, using a soft brush.
- Assemble all parts in reverse order. Take care that the impeller will run smoothly again in the motor housing and that the rubber ring is mounted in the right way.

USE IN WINTER
If the outside temperature does not go down below -5°C for a longer period of time, a Eco-Stream Stand pump can also be normally used in winter, provided that the pump is placed at least 40 cm below water level. In severe winters with temperatures lower than -5°C it is to be recommended to remove the pump. Properly clean the pump

and inspect the pump and flex for any damage. To prevent the rubbers from drying out, it is to be recommended to store the pump wet, for example in a bucket of water.

Items for special attention

- Prevent the pump from running dry. Please take care that the filter hose you are using does not show any bends, which would hamper the water flow.The motor can be damaged and the bearings will break down.
- Regular maintenance will have to be carried out, which depends on the condition of the water, i.e. much or little dirt, in order to clean dirt catching parts.
- Never use the pump in the pond without prefilter (and rinse it regularly).

It is recommendable to clean the impeller every 4 weeks or more frequently (when the water yield will decrease considerably). When doing this, use a soft brush and ample clean water. For demounting and mounting of the impeller see the explanation.

TECHNICAL INFORMATION

Model	Power	Voltage	Freq.	Delivery head	Output	Hose swivels
6000	65 W	220-240 V	50 Hz	Max. 2,1 m	6100 l/h	2 x 32/40 mm
8000	80 W	220-240 V	50 Hz	Max. 4,0 m	7800 l/h	2 x 32/40 mm
12000	155 W	220-240 V	50 Hz	Max. 4,5 m	11300 l/h	2 x 32/40 mm
15000	210 W	220-240 V	50 Hz	Max. 5,5 m	15200 l/h	2 x 32/40 mm
20000	318 W	220-240 V	50 Hz	Max. 6,3 m	19100 l/h	2 x 32/40 mm

GUARANTEE

Eco-Stream Stand pond pumps are guaranteed by Velda for a period of 36 months. See the terms on the enclosed guarantee card and visit www.velda.com/service for the warranty procedure. In case you have a right to guarantee, the dated receipt has to be submitted. The guarantee will be terminated:

- in case of incorrect mounting, injudicious use or bad maintenance.
- if the plug or the flex are damaged.
- in case of any damage to bearings and motor as a result of running dry of the pump.
- in case of any damage caused by sucking sand and stone dust.
- in case of damage or breakage of the paddle wheel.

RUS Инструкция по эксплуатации насосов для садового пруда ECO-STREAM STAND 6000 / 8000 / 12000 / 15000 / 20000

Общие сведения

Насосы для садового пруда Eco-Stream Stand от компании Velda изготовлены в соответствии с самыми новыми технологиями. Поэтому насосы данного класса принадлежат к лучшим насосам, производимые во всем мире на сегодняшний день. Экономные асинхронные моторы обеспечивают большую мощность при одновременно низком потреблении электроэнергии. Двигатели насосов оснащены термическим предохранителем и полностью герметичны. В данных моторах используются керамические подшипники, обеспечивающие максимально долгий срок эксплуатации.

Насосы Eco-Stream Stand идеально подходят для напорных систем фильтраций. Насосы изготовлены из нержавеющей стали и других не коррозионных материалов. Данные насосы можно установить также вне садового пруда «на сухую» (при условии, что они должны быть размещены ниже уровня воды в водоеме). Для больших систем фильтрации такой монтаж наиболее оптимален.

Использование и надежност

Пожалуйста, ознакомьтесь внимательно с данной инструкцией по эксплуатации и с указаниями по технике безопасности прежде, чем Вы будете подключать и запускать насос. Монтаж и установка, а также запуск в эксплуатацию вышеуказанных насосов для садового пруда разрешается только лицам, достигшим 16 лет, которые могут внимательно ознакомиться с инструкцией и правилами техники безопасности, а также правильно понять содержание данных документов.

- Насосы Eco-Stream Stand оснащены подводным 3-х жильным кабелем длиной 10 м со штекером. Соединение с заземленной электрической розеткой разрешается посредством предохранительного переключателя 30 мА.
- Используйте только соответствующий кабель для удлинения с заземляющей жилой, электрические проводки, розетки и так далее.
- Кабель соединен с корпусом насоса посредством герметичного соединения, его следует беречь от возможных повреждений. В том случае, если на кабеле прибора имеется повреждение, Вы ни в коем случае не должны продолжать использовать насос.
- Если Вам необходимо провести какие-либо работы рядом с садовым прудом или непосредственно в воде садового пруда, Вам обязательно требуется отключать все электрические приборы из сети, в том числе и насос.
- Никогда не поднимайте, не перетаскивайте и не тяните Ваш насос за кабель.
- Насосы Velda Eco-Stream Stand предназначены исключительно для подачи воды. Поэтому обратите Ваше внимание на то, что подача каких-либо иных жидкостей однозначно запрещается.
- Запрещается использование данных насосов в бассейнах.
- Размещайте насос всегда горизонтально (насколько это возможно) на чистой гладкой поверхности. При илистом дне рекомендуется установить цоколь из нескольких камней.
- Температура перекачиваемой воды должна быть не выше 35 ° C.
- Если насос и все его соединения полностью установлены, в шлангах нет воздушных пробок, то Вы можете подключить насос к электрической сети.

Исполнения насосов и их комплектующие

Насосы для садового пруда Eco-Stream Stand от компании Velda поставляются в 5 исполнениях:

- **Eco-Stream Stand 6000** - максимальный расход до 6.100 л/ч, напор 2,1 м
- **Eco-Stream Stand 8000** - максимальный расход до 7.800 л/ч, напор 4,0 м
- **Eco-Stream Stand 12000** - максимальный расход до 11.300 л/ч, напор 4,5 м
- **Eco-Stream Stand 15000** - максимальный расход до 15.200 л/ч, напор 5,5 м
- **Eco-Stream Stand 20000** - максимальный расход до 19.100 л/ч, напор 6,3 м

Все насосы оснащены рабочим колесом Super Vortex, которое позволяет добиться не только подачи большого объема воды, но и перекачивать воду с частичками грязи до 6 мм.

Применение насосов Eco-Stream Stand вне садового пруда («в сухом месте»)
Насосы High-Stream можно использовать за пределами садового водоема, например, для напорного фильтра или для фильтрующих установок больших размеров. Насосы High-Stream не являются самовсасывающими, поэтому их следует размещать не менее чем на 20 см ниже уровня воды. До запуска насоса в эксплуатацию необходимо наполнить шланг водой. Мы рекомендуем Вам применять тефлоновую ленту для герметичности. Закрутите всасывающий патрубок на отверстии насоса для забора воды. Установите штуцер (напорный) с разъемной муфтой и уплотнением сверху на напорный патрубок. Подсоедините теперь шланг для подачи воды. Применяйте по возможности максимально большой шланг для полного использования все мощности. Отпилите ненужный диаметр со штуцера.

Применение насосов Eco-Stream Stand
Подсоедините теперь шланг для подачи воды. Используйте достаточно большие шланги во избежание потери мощности. Отрежьте не используемую часть штуцера. Обеспечьте хорошее уплотнение и крепление, применяя соответствующие хомуты. Разместите насос на глубине не более 1 м избегая мест скопления ила.

Внимание
Перед подключением кабеля и перед установкой электрических соединений Вам обязательно следует проверить непосредственно кабель и соединение на наличие возможных повреждений. Позаботьтесь о том, чтобы штекер и электрическая розетка были сухими. По соображениям надежности и безопасности следует проводить ремонт кабеля и мотор насос только у сервисного партнера компании Velda (смотри условия предоставления гарантийного обслуживания).

Техническое обслуживание и уход
Насосы для садового пруда Eco-Stream Stand от компании Velda оснащены асинхронными моторами. Данные моторы имеют достаточно длительный срок эксплуатации, их преимуществом является также низкое потребление энергии. Данные насосы полностью водонепроницаемы. В принципе, они не требуют какого-либо специального технического обслуживания или ухода. Встроенный термический переключатель автоматически отключает мотор при перегревании прибора. При этом через некоторое время, после того как он остынет, он снова включается. Обратите Ваше внимание на то, что в данном случае причиной может быть загрязнение. То есть, Вам следует почистить корпус предварительной фильтрации и крутящееся колесо.

Термический предохранитель
Для того чтобы избежать перегревания Вашего прибора и вместе с этим повреждения мотора, насосы Eco-Stream Stand имеют встроенный термический предохранитель. Внимание! Если мотор Вашего прибора отключился вследствие

перегревания, то Вам в данном случае до начала нового запуска в эксплуатацию следует проверить следующие пункты и ответить на указанные ниже вопросы. Не забудьте отключить прибор от электрической сети при проведении каких-либо работ с Вашим насосом. Всегда вытаскивайте штекер из электрической розетки.

- Имеет ли Ваш насос достаточное количество воды?
- Загрязнено ли рабочее колесо?
- Загрязнены ли штуцеры, шланг, соединительные детали и элементы?
- Достаточно ли хорошо охладился насос для того, чтобы снова запускать его в эксплуатацию?

После того как Вы проверите вышеуказанное, ответите на данные вопросы, убедитесь что все в порядке, тогда можно снова включить насос.

Рабочее колесо

Для того чтобы удалить и предотвратить неполадки в работе, а также для того, чтобы обеспечить больший объем подаваемой воды, рабочее колесо следует регулярно очищать. Поступайте для этого следующим образом:

- Отключите с помощью вилки насос от электрической сети.
- Вытащите насосную часть.
- Ослабьте указанные 4 винта на корпусе насосной части.
- Осторожно вытащите ротор с рабочим колесом из двигателя насоса.
- Очистите элементы с помощью мягкой щеточки под проточной водой.
- В обратно порядке следует установить все отдельные элементы. После этого убедитесь, что рабочее кольцо снова легко и плавно вращается в корпусе двигателя и уплотнительное резиновое кольцо находится в правильном положении.

Консервация и чистка насоса

Если температура воздуха в течение длительного периода времени не опускается ниже отметки 5 ° C, то насос Eco-Stream Stand можно использовать в водоеме также и в зимний период времени. Если зимой температура большей частью ниже 5 ° C, то мы настоятельно рекомендуем достать его из пруда. Основательно очистите корпус насоса от загрязнений. Проверьте электрический кабель насоса на наличие каких-либо повреждений. Для того чтобы предотвратить высыхание резиновых уплотнений, возможно хранить насос во влажном состоянии, например, в ведре с водой.

Важно

- Ваш насос никогда не должен работать вхолостую без воды. В данной ситуации возможно повреждение мотора и подшипников.
- Никогда не запускайте насос без корпуса-фильтра при установке в воде. Используемый шланг не должен иметь каких-либо загибов и загрязнений.
- Если Ваш насос постоянно работает, то необходимо, в зависимости от состояния воды (мало или много грязи), обеспечить регулярный уход и чистку загрязненных элементов.

Рекомендуется каждые 4 недели, или чаще (если того требует качество воды), промывать корпус и рабочее колесо насоса. Применяйте для этого мягкую губку и чистую воду. Для этого прочтите часть инструкции, в которой указаны этапы монтажа и демонтажа рабочего колеса.

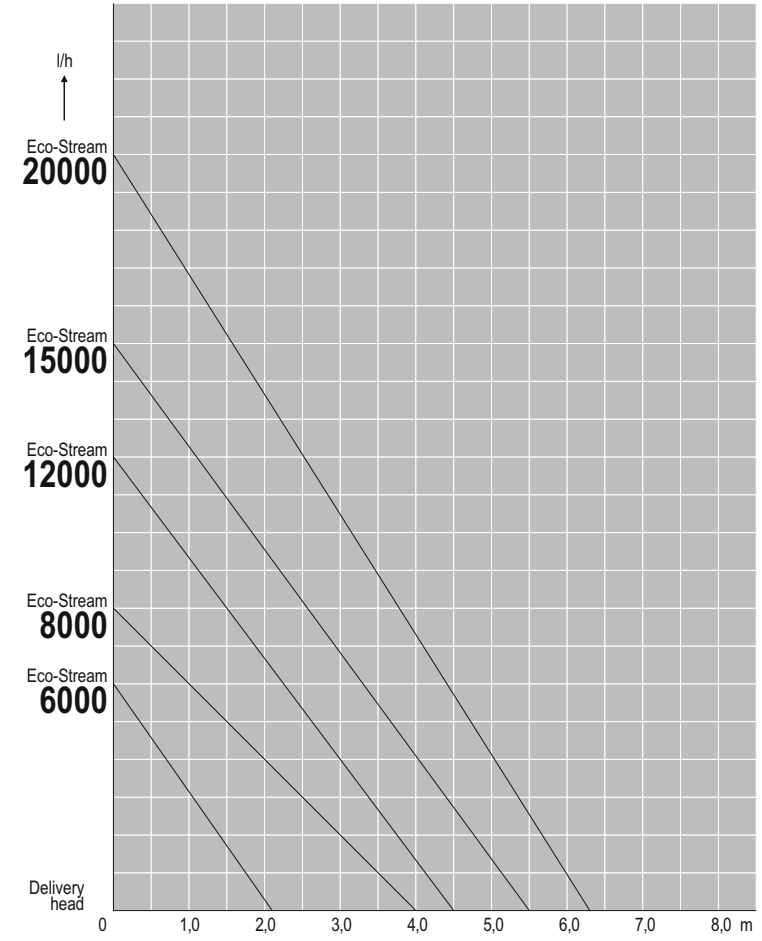
Технические данные

Модель	Мощность	Напряжение	Частота	Высота подачи	Объем подачи
6000	65 Вт	220-240 В	50 Гц	Max. 2,1 м	6100 л/ч
8000	80 Вт	220-240 В	50 Гц	Max. 4,0 м	7800 л/ч
12000	155 Вт	220-240 В	50 Гц	Max. 4,5 м	11300 л/ч
15000	210 Вт	220-240 В	50 Гц	Max. 5,5 м	15200 л/ч
20000	318 Вт	220-240 В	50 Гц	Max. 6,3 м	19100 л/ч

Гарантия

Компания Velda на насосы серии Eco-Stream Stand предоставляет гарантию сроком на 36 месяцев. Гарантийное обслуживание не предоставляется по следующим причинам:

- В случае неправильного монтажа, неправильной или несоответствующей целям применения эксплуатации.
- При повреждении кабеля и штекера прибора.
- При повреждениях керамических подшипников, при повреждении мотора при работе насоса вхолостую.
- При повреждениях, вызванных подсасыванием песка и мелких камешков.
- При повреждении или поломке рабочего колеса.


l/h
Eco-Stream
20000
Eco-Stream
15000
Eco-Stream
12000
Eco-Stream
8000
Eco-Stream
6000
Delivery
head
0
1,0
2,0
3,0
4,0
5,0
6,0
7,0
8,0 m

Eco-Stream Stand online

GEB126586052

velda

brings life to your pond

Design, Research & Development
Velda® The Netherlands
www.velda.com info@velda.com